

справедливого дела палестинцев в их законном стремлении к созданию жизнеспособного государства. Мы поддерживаем все усилия в этом направлении.

Помня о двух последних войнах, мы должны реально постараться достичь мира. Мир это не просто отсутствие войны, как кто-то сказал сегодня утром. Мы должны вести борьбу за искоренение войны из сознания людей, в первую очередь молодежи.

В марте 2008 года Сенегал будет иметь честь принимать одиннадцатую Исламскую конференцию на высшем уровне. Поэтому я искренне надеюсь, что мы сможем добиться прогресса в продвижении к миру в соответствии с нашей религией и Кораном. Я уже предлагал провести исламско-христианский диалог, который стал бы первым шагом к диалогу между народами. Мы считаем, что если лидеры мира встретятся вместе и искренне призовут к терпимости как наследию, которое нынешнее поколение оставит грядущим поколениям, мы сделаем шаг вперед к взаимопониманию между различными религиями. Это абсолютно необходимо для достижения мира.

Мы знаем, что Организация стран-экспортеров нефти (ОПЕК) олигополю повышает цены на нефть, произвольно манипулируя ее поставками, — я знаю это как экономист. Я понимаю, что это закон рынка, но все остальные страдают от этого. Я предлагаю, чтобы, повышая цены на нефть, ОПЕК добровольно выделяла 2 процента от прибыли на борьбу с экологической деградацией, но не в качестве налога, а 1 процент — на борьбу с нищетой и 1 процент — на борьбу с деградацией окружающей среды. Из 200 млн. долл. США, получаемых в качестве дохода в Африке, это составит, по крайней мере, 40 млн. долл. США, и это не будет очень ощутимо, потому что в декабре 2003 года баррель нефти стоил 29 долл. США, а сейчас стоит 81 долл. США.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Сенегал за заявление, которое он только что сделал.

Президента Республики Сенегал Его Превосходительство г-на Абдулая Вада сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Южно-Африканской Республики г-на Табо Мбеки

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Южно-Африканской Республики.

Президента Южно-Африканской Республики г-на Табо Мбеки сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Южно-Африканской Республики Его Превосходительство г-на Табо Мбеки и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мбеки (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего поздравить г-на Пан Ги Муна с избранием на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Я желаю ему плодотворной работы на этом посту и уверен, что благодаря его работе бедные во всем мире будут иметь всекие основания больше доверять этой Организации наций мира.

Я хотел бы еще раз выразить благодарность Ее Превосходительству г-же Хайе Рашед Аль-Халифе за проделанную хорошую работу на посту Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Я также поздравляю г-на Срджяна Керима с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят второй сессии.

Мы встречаемся сегодня в рамках обсуждения темы реагирования на изменение климата, и происходит это на сессии, которая знаменует половину пути в рамках добровольно согласованного периода, отведенного народами мира для индивидуальной и коллективной работы в интересах достижения целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

Миллиарды людей в мире реально знают, что последствия изменения климата — будь то засухи, наводнения или чрезвычайные погодные явления — подрывают наши общие усилия по достижению ЦРДТ. Сегодня мы все понимаем, что цена пассивности перед лицом изменения климата намного перевешивает расходы по созданию конкретных меха-

низмов по решению этой проблемы. Очевидно, что замедленная реакция на изменение климата больше всего ударит по бедным странам и общинам. Однако темпы переговоров по вопросу изменения климата отстают от тех, которые безотлагательно диктует наука.

Поэтому я хотел бы настоятельно призвать к коллективным усилиям по обеспечению значительного продвижения вперед в ходе этих многосторонних переговоров, когда наши переговорщики встретятся на Бали в декабре этого года. Вместе мы должны обеспечить построение справедливого, эффективного, гибкого и открытого климатического режима на основе Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола, и мы должны незамедлительно согласиться с этим. Хотя у нас различные обязательства и развитые страны, безусловно, обязаны показать в этом пример, все мы разделяем совместный долг сделать больше и действовать с учетом наших соответствующих потенциалов и в соответствии с нашими национальными обстоятельствами.

Всемирная встреча по устойчивому развитию вполне оправданно подтвердила значение устойчивого развития как центрального элемента глобальных действий в борьбе с нищетой и во имя защиты окружающей среды и определила важную взаимосвязь между нищетой, экологией и использованием природных ресурсов. Для миллиардов бедняков эта взаимосвязь предельно реальна; сочетание голода, деградации окружающей среды и эксплуатации их природных ресурсов, за которую они ничего не получают, определяет безнадежность и скорбность их существования.

Многие обреченные на этой планете по собственному горькому опыту знают, как их богатые ресурсами районы превращались в засушливые, опустошенные и непригодные для проживания области, что заставляло население мигрировать в более благополучные регионы, а это в свою очередь усугубляло конфликты и борьбу за скудные ресурсы.

Собравшись здесь как представители народов мира, мы очень хорошо знаем, что изменение климата, нищета и отставание в развитии не Божья кара, а результат деятельности человека.

Очевидно, что точкой отсчета для создания будущего климатического режима должно стать равенство. В основе любого соглашения об укреплении

климатического режима должна быть задача обеспечения равновесия между устойчивым развитием и потребностями, связанными со смягчением неблагоприятных последствий изменения климата. Любое решение об использовании экологического пространства должно быть уравновешено решением, предоставляющим всем странам равные возможности в области развития.

Под эгидой Организации Объединенных Наций, но также в рамках своих региональных органов, мы приняли множество программ и деклараций, в которых четко сформулированы цели, направленные на решение проблем, связанных с изменением климата, нищетой и недостаточным развитием. Как хорошо известно этому собранию, многие важные соглашения включали, среди прочего, положения, принятые на Встрече на высшем уровне по проблемам Земли в Рио-де-Жанейро, Копенгагенской встрече на высшем уровне в интересах социального развития, Саммите тысячелетия, Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и Международной конференции по финансированию развития, проходившей в Монтеррее. На всех этих встречах и других мероприятиях мы принимали декларации, произносили прочувствованные и торжественные слова, которыми мы выражали наше глубокое понимание серьезности вызовов, с которыми сталкивается современный мир, и безоговорочно выражали приверженность тому, чтобы покончить с любыми ужасными и унижающими достоинство условиями, в которых живет значительная часть человечества.

По сути дела об этом говорится в пункте 11 Декларации тысячелетия (резолюция 55/2):

«Мы приложим все усилия к тому, чтобы избавить наших соплеменников, мужчин, женщин и детей, от унижающей человеческое достоинство крайней нищеты... Мы привержены тому, чтобы превратить право на развитие в реальность для всех и избавить весь род человеческий от нужды».

И тем не менее, бедные, которые вновь и вновь возлагали на нас надежды по мере того, как мы принимали одну за другой декларации, направленные на искоренение нищеты и недостаточного развития, — так же, как мы делаем это сейчас в отношении изменения климата, — могут быть прощены за то, что они считают, что высказывания о важности гло-

бального руководства зачастую являются пустыми фразами.

Не вызывает сомнений, что это собрание в состоянии всегда красноречиво описывать ужасные обстоятельства, характеризующие нищету. Однако эта Организация, которая должна гордиться принимаемыми ею видимыми мерами и достигаемыми результатами в борьбе с последствиями изменения климата и нищетой, испытывает трудности в достижении решающего прогресса в этой области. Причины этого обнаружить несложно. И хотя концепции свободы, справедливости и равенства являются универсальными и полностью взяты на вооружение этой Организацией, эта глобальная Организация не смогла трансформироваться и создать необходимые институты управления, соответствующие благородным идеалам, которые движут современными демократическими обществами.

В силу того, что государства мира подразделяются на доминирующих и доминируемых, доминирующей всегда играет главенствующую роль в процессе принятия решений на важных глобальных форумах, включая этот орган глобального управления. Соответственно, такое ассиметричное распределение власти в мире — политической, экономической, военной, технологической и социальной — дублируется многосторонними институтами в ущерб большинству бедных людей мира.

Фактически, даже когда мы достигаем согласия по важным программам, которые должны изменить к лучшему жизнь миллиардов бедных людей, богатые и могущественные постоянно стремятся обеспечить такое положение, при котором, что бы ни случилось, существующие властные отношения не менялись бы и чтобы все оставалось по-прежнему. Результатом такой ситуации является то, что Организация Объединенных Наций может правильно идентифицировать проблемы и принимать соответствующие решения, необходимые для того, чтобы сделать мир лучше для всего человечества, и успешно делает это. Разумеется, доминирующие и могущественные зачастую позитивно откликаются на согласованные программы, если они отвечают их собственным корыстным интересам.

В то же время бедные будут продолжать стремиться к улучшению своих невыносимых условий. Поэтому они видят в Организации Объединенных Наций подходящий инструмент, который может со-

действовать ускорению процесса изменения к лучшему. Таким образом, они справедливо считают, что выполнение всех программ Организации Объединенных Наций крайне важно для осуществления усилий, касающихся изменения климата и борьбы с нищетой и недостаточным развитием.

И все же жестокая реальность такова, что Организации Объединенных Наций будет трудно в ее нынешней форме полностью осуществить свои собственные решения и тем самым помочь бедным народам как можно скорее добиться осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Действительно, до тех пор, пока этот главный всемирный орган характеризуют идеалы свободы, справедливости и равенства, доминирующие всегда будут диктовать доминируемым свою волю, а интересы доминируемых, — к которым относится большинство человечества, — будут бесконечно отодвигаться на второй план. Поэтому будут по-прежнему произноситься торжественные заявления по всем проблемам, с которыми сталкивается большинство населения в мире, как, например, о необходимости успешного завершения раунда переговоров, проводимых в Дохе, в то время как очень мало сделано для выполнения многих соглашений, которые являются критически важными для того, чтобы вытащить бедных из трясины нищеты и недостаточного развития.

Наша страна придерживается твердого убеждения в том, что мы достигнем целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Пережив более трех столетий колониализма и апартеида, мы унаследовали две взаимосвязанные экономики, которые мы характеризуем как первую и вторую экономики. Эти две экономики — одна развитая и связанная с глобальной экономикой, а другая — локализованная и неформальная — отражают многие черты глобальной системы апартеида. Мы, южноафриканцы, стремимся укреплять первую экономику и использовать ее в качестве основы для передачи ресурсов на цели укрепления и модернизации второй экономики, чтобы таким образом начать процесс изменения жизни тех, кто зависит от второй экономики.

И в самом деле, без передачи необходимых ресурсов невозможно будет достичь ЦРДТ, поскольку наша вторая экономика не в состоянии самостоятельно производить ресурсы, необходимые для улучшения жизни миллионов бедных южноафри-

канцев. Я упомянул это потому, что мы все согласились с тем, что центральным элементом для глобального достижения ЦРДТ является критически важный вопрос притока ресурсов из богатых стран Севера в бедные страны Юга.

Многие развивающиеся страны — особенно страны африканского континента, к которому принадлежит наша страна, — не имеют материальной базы для того, чтобы своими силами достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Соответственно, для того чтобы выполнить ЦРДТ и успешно адаптироваться к разрушающим последствиям изменения климата, совершенно необходимо обеспечить массовую передачу таким бедным странам ресурсов посредством оказания помощи в области развития, инвестирования, торговли, обмена технологией и развития людских ресурсов.

Если мы не добьемся успеха в создании климатического режима, который уравнивает процесс смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему, то это ляжет непомерным бременем на плечи будущих поколений. В этой связи, учитывая особо тяжелые проблемы, с которыми сталкивается Африка, мы считаем важным вступить в партнерские отношения с Африкой, используя программу Африканского союза «Новое партнерство в интересах развития Африки» (НЕПАД), которая была принята Ассамблеей, с тем чтобы те меры, которые предпринимает наш континент при наличии ограниченных ресурсов для возрождения всех африканских стран, могли быть подкреплены помощью со стороны международного сообщества посредством осуществления программ Организации Объединенных Наций.

Как учит нас история, лишь благодаря массивному направлению ресурсов в Западную Европу после окончания второй мировой войны она оправилась и встала на путь развития. Аналогичные меры помогли встать на путь развития ряду азиатских стран. Следовало бы задаться следующим вопросом: почему же сегодня нет подобной решимости в отношении оказания помощи бедным странам? «Глобальная деревня», на которую мы постоянно ссылаемся, должна была бы поощрять нас к расширению солидарности людей. Так мы построили бы прочный мост через реку, разделяющую нашу общую глобальную деревню и, к сожалению, обеспечивающую такое положение, при котором одни

живут наполненной жизнью, в то время как другие влечат жалкое существование.

Являясь представителями граждан мира, мы создали для себя программы, требующие, чтобы все мы работали сообща в целях создания лучших условий жизни для всего человечества и обеспечили достижение всего того, что необходимо для нашего взаимного процветания.

Все вместе, богатые и бедные, развитые и развивающиеся, Север и Юг, мы можем и должны поистине взяться за руки и заняться решением проблем, связанных с изменением климата и устойчивым развитием, работать сообща, чтобы победить нищету и недостаточное развитие, а также обеспечить, чтобы каждый человек был избавлен от непристойных и унижительных условий существования, которые неотделимы от бедности. Но для того, чтобы это сделать, нам в первую очередь следует выполнить решения, которые мы свободно принимали в этом высоком форуме представителей глобального сообщества. Поэтому пусть наши дела будут более показательны, чем наши слова.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность президенту Южно-Африканской Республики за сделанное им заявление.

Президента Южно-Африканской Республики г-на Табо Мбеки сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Аргентинской Республики г-на Нестора Карлоса Киршнера

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Аргентинской Республики.

Президента Аргентинской Республики г-на Нестора Карлоса Киршнера сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Аргентинской Республики Его Превосходительство г-на Нестора Карлоса Киршнера и пригласить его выступить перед Ассамблеей.